

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ



Проректор по учебной работе

[Signature] / З.О. Батыгов

[Signature] 20 18 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Основной профессиональной образовательной программы
академического бакалавриата

Направление подготовки:
45.03.01 Филология

Профиль:
«Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Квалификация выпускника:
бакалавр

Форма обучения
очная

МАГАС, 2018 г.

Составители рабочей программы:

доцент, К. Габалов И.
(должность, уч. степень, уч. звание)

Х.Р. Мерешкова | [подпись]
(Ф.И.О.) (подпись)

(должность, уч. степень, уч. звание)

_____/_____
(Ф.И.О.) (подпись)

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры английского языка

Протокол заседания № 1 от «19» апреля 2018 г

Заведующий кафедрой [подпись] Х.Р. Мерешкова

Программа одобрена учебно-методическим советом филологического факультета

Протокол заседания № 1 от «23» апреля 2018 г

Председатель УМС [подпись] А.З. Гандалоева

Программа рассмотрена на заседании Учебно-методического совета университета

Протокол № 1 от «25» апреля 2018 г

Председатель УМС университета [подпись] Хашегульгов Ш.Б.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста. Достижение данной цели в рамках дисциплины «Сравнительная типология» сопряжено с реализацией следующих сопутствующих целей: 1) объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и английский; 2) ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя английского языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей английского языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания; 3) ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть раздела Б1 «Дисциплины (модули)» и относится к дисциплинам по выбору - «Б1.В.ДВ.6» ФГОС ВО 3+ по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Методика преподавания английского языка», «История основного языка»

Таблица 2.1.

Связь дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» с предшествующими дисциплинами и сроки их изучения

Код дисциплины	Дисциплины, предшествующие дисциплине «Теоретическая грамматика английского языка»	Семестр
Б1.Б.7	Введение в языкознание	1,2
Б1.В.ДВ.3	Введение в лингвистическую терминологию.	2
Б1.Б.10	Введение в германскую филологию.	3
Б1.Б.11	Теоретическая фонетика	3
Б1.Б.11	Лексикология	4
Б1.Б.11	Теоретическая грамматика	5,6
Б1.В.ДВ.5	Методика преподавания английского языка	7
Б1.Б.18	История основного языка	8

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Таблица 3.1 Компетенции обучающегося и планируемые результаты обучения

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОПК-2	Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории и истории английского языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития сравнительно-исторического и типологического языкознания.</p> <p>Уметь: применять полученные знания в области теории и истории английского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности при анализе и сравнительно-сопоставительном изучении фактического материала</p> <p>Владеть: свободно английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке; участвовать в научных дискуссиях.</p>
ОПК-4	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	<p>Знать: основные лингвистические понятия и категории английского языка в их сопоставлении с русским языком; сходства и различия фонетических систем английского и русского языков, лексико-грамматические классы слов в английском и русском языках, их дифференциальные свойства и закономерности функционирования в речи, типы предложений в двух языках, синтаксические процессы в простом и сложном предложении английского и русского языков.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания о структуре английского и русского языков в профессиональной ситуации</p>

		<p>научной коммуникации, проводить сравнительно-сопоставительный анализ единиц и структур английского и русского языков.</p> <p>Владеть: основным терминологическим аппаратом; знаниями о современных учениях в области сравнительно-сопоставительного языкознания; умениями и навыками применять полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные фонетические, лексические, грамматические явления, специфику грамматического строя современного английского языка в различных видах речевой деятельности; анализировать языковые единицы и структуры с позиций сравнительно-сопоставительного анализа, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной коммуникации.</p>
ПК-3	<p>владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем</p>	<p>Знать: основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат.</p> <p>Уметь: использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии по сравнительной типологии при анализе и обсуждении проблем теории английского языка; самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по английскому и русскому языкознанию, по сравнительно-сопоставительной лингвистике; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения лингвистических курсов.</p> <p>Владеть: системой теоретических знаний по сравнительной типологии английского и русского языков; разнообразными средствами английского и русского языков в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад,</p>

		конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.
--	--	---

Таблица 3.2

Матрица связи компетенций, формируемых на основе изучения дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» с временными этапами освоения ее содержания

Коды компетенций (ФГОС)	Компетенция	Семестр или неделя изучения
ОПК-2	Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	1,2
ОПК-4	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	3-8
ПК-3	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	1-8

Таблица 3.3

Обобщенные требования к 6-му уровню квалификации выпускника академического бакалавриата по направлению 45.03.01 «Филология»

Показатели 6-го уровня квалификации

Уровень	Полномочия и ответственность	Характер умений	Характер знаний
6-й уровень	Самостоятельная деятельность, предполагающая определение задач собственной работы и/или подчиненных по достижению цели. Обеспечение взаимодействия сотрудников и смежных подразделений. Ответственность за результат выполнения работ на уровне подразделения или организации	Разработка, внедрение, контроль, оценка и корректировка направлений профессиональной деятельности, технологических или методических решений	Применение профессиональных знаний технологического или методического характера, в том числе инновационных. Самостоятельный поиск, анализ и оценка профессиональной информации

Таблица 3.-4-

Разработка признаков проявления каждой компетенции по уровням для выделенных квалификационных требований (трудовых функций), формируемая на основе данной дисциплины

Квалификационное требование (признак профессиональной деятельности)	Уровень проявления	Описание признаков проявления компетенции на разных уровнях
Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	Высокий уровень компетентности	Знает основные направления и школы, работающие в русле сравнительно-сопоставительного языкознания. Способен применять методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке. Способен участвовать в научных дискуссиях. Способен проводить сравнительно-сопоставительный анализ единиц и структур английского и русского языков.
	Базовый уровень компетентности	Знает основные концепции в области

		<p>компаративистики. Способен применять полученные знания в области теории и истории английского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности.</p>
	Минимальный уровень компетентности	<p>Знает основные положения и концепции в области теории и истории английского языка; имеет представление об истории, современном состоянии и перспективах развития сравнительной типологии.</p>
<p>Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста</p>	Высокий уровень компетентности	<p>Владеет основным терминологическим аппаратом; знаниями о современных учениях в области фонетики, лексикологии и грамматики английского и русского языков; умениями и навыками применять полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные методы, специфику грамматического строя современного английского и русского языков в различных видах речевой деятельности; анализировать грамматические явления и структуры, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной (педагогической) коммуникации.</p>
	Базовый уровень компетентности	<p>Уметь: применять теоретические знания о структуре английского и русского языков в профессиональной ситуации научной коммуникации; проводить анализ концепций отечественных и</p>

		зарубежных исследователей по проблемам сопоставительного языкознания.
	Минимальный уровень компетентности	Знать основные фонетические, грамматические понятия и категории английского и русского языков; лексико-грамматические классы слов в английском и русском языках, их дифференциальные свойства и закономерности функционирования в речи типы предложений, синтаксические процессы в простом и сложном предложении английского и русского языков.
Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	Высокий уровень компетентности	Владеть системой теоретических знаний по сравнительной типологии английского и русского языков; разнообразными средствами английского и русского языков в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога.
	Базовый уровень компетентности	Уметь: использовать теоретические знания основной лингвистической терминологии и терминологии по сравнительной типологии при анализе и обсуждении проблем теории английского и русского языков; самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по

		сравнительно-сопоставительному языкознанию; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курса сравнительной типологии, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов.
	Минимальный уровень компетентности	Знать теоретические положения, понятия и терминологический аппарат сравнительного языкознания.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Таблица 4.1.

Объем дисциплины и виды учебной работы

	Всего	Порядковый номер семестра
		8
Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	144	144
Курсовой проект (работа)	Не предусмотрена	-
Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:	36	36
Лекции	18	18
Практические занятия, семинары	18	18
Лабораторные работы	Не предусмотрены	-
Самостоятельная работа всего (в акад. часах)	70	70
Вид итоговой аттестации:		
Зачет/дифф.зачет		
Экзамен		•

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТИПОЛОГИИ ЯЗЫКОВ КАК ОСОБОГО РАЗДЕЛА ЯЗЫКОЗНАНИЯ.

Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.

Понятие изоморфизма и алломорфизма. Разновидности типологии. Тип языка - одно из основных понятий лингвистической типологии. Отличие —тип языка, —тип в языке, —языковой тип. Краткий обзор истории типологических исследований и учет типологических признаков всех уровней языка для установления типа языка. Язык - эталон. Основные понятия в сравниваемых языках: типология, тип языка, тип в языке, языковой тип, типологический признак, изоморфизма, алломорфизма.

Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина. Методы исследования. Языковые универсалии. Значение универсалий для типологии языков. Методы исследования, применяемые в типологии. Методы лингвистического анализа.

РАЗДЕЛ II. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

Тема 3. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках: вокализм, консонантизм, фонема, ударение, интонация, типология слоговых структур, дистрибуция фонем, суперсегментный.

РАЗДЕЛ III. ТИПОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 4. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.

Отбор констант. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Основные типологические различия морфологических систем языков.

РАЗДЕЛ IV. ТИПОЛОГИЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Тема 5. Типология грамматических категорий.

Имя существительное и имя прилагательное в сравниваемых языках. Категории выделения частей речи. Различие в их функционировании в речи и языках. Типология грамматических категорий. Имя существительное. Категория падежа. Система падежей в русском языке. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Основные средства выражения числа в сравниваемых языках. Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Лексические средства выражения реального рода в сравниваемых языках. Категория определенности - неопределенности. Имя прилагательное. Синтетические и аналитические средства этой категории в сравниваемых языках.

Тема 6. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Категория вида в сравниваемых языках. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в сравниваемых языках. Способы передачи значений временных форм в сравниваемых языках. Категория залога. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в сравниваемых языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в сравниваемых языках. Категория модальности. Грамматические и лексические средства выражения модальности, их сходство и различие в сравниваемых языках. Категория лица. Лексико-грамматические средства выражения категории лица в сравниваемых языках.

РАЗДЕЛ V. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 7. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний: атрибутивные, объектные и обстоятельственные. Изоморфные и алломорфные типы. Типология членов предложения. Структурно- семантические типы: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложений. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное

суждение. Понятие глубинной или базисной структуры предложения. Глубинные предложения как единицы измерения типологического сходства и различия языков на уровне предложения. Категория определения типов поверхностных предложений: фиксированный - свободный порядок слов, прямой - обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология средств подчинения придаточных предложений в сравниваемых языках. Тип и структура обособленных членов предложения в сравниваемых языках. Сходство и различие.

РАЗДЕЛ VI. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 8. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.

Слово – основная единица лексического уровня. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне. Основные понятия в сравниваемых языках: слово, единица лексического уровня, морфологическая структура слова, типология слова, единица типологического сопоставления.

РАЗДЕЛ VII. ТИПОЛОГИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ **Тема 9. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.**

Словообразование как особая подсистема языка. Типология безаффиксального словообразования. Типы структурно-семантических моделей; их сходства и различия. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятеля, абстрактных имен, прилагательных и глаголов в сравниваемых языках.

Тема 10. Словосложение.

Типы моделей словосложения в сравниваемых языках, их изоморфные и алломорфные признаки. Сопоставительный анализ сочетаемости и семантических структур многозначных имен существительных и прилагательных в двух языках.

РАЗДЕЛ VIII. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.

Понятие интерференции в сравниваемых языках. Прогнозирование лингвистических ошибок.

Таблица 4.2.

**Распределение учебных часов
по темам и видам учебных занятий (общая трудоемкость учебной дисциплины
— 6 зачетных единиц)**

Раздел, тема программы учебной дисциплины	Трудоемкость (час)		
	Всего	В том числе по видам учебных занятий	
		Лекции	Семинары, практические занятия
Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	4	2	2
Тема 2. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках	4	2	2

Тема 3. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	2	2	2
Тема 4. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.	2	2	2
Тема 5. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	4	2	2
Тема 6. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	4	2	2
Тема 7. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	4	2	2
Тема 8. Словосложение.	4	2	2
Тема 9. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	4	2	2
Итого аудиторных часов	36	18	18
Самостоятельная работа студента	70		
Экзамен	36		
Всего часов на освоение учебного материала	144		

Таблица 4.3.

Конкретизация результатов освоения дисциплины

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОПК-2	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории и истории английского языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развитиях сравнительно-исторического и типологического языкознания.</p> <p>Уметь: применять полученные знания в области теории и истории английского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной</p>	<p>Устный опрос, реферат</p> <p>Устный опрос, реферат презентация, круглый стол</p>

	<p>деятельности при анализе и сравнительно-сопоставительном изучении фактического материала</p> <p>Владеть: свободно английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке; участвовать в научных дискуссиях.</p>	<p>Устный опрос, реферат презентация, мини-конференция</p>
ОПК-4	<p>Уметь: применять полученные знания в области теории и истории английского языка, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности при анализе и сравнительно-сопоставительном изучении фактического материала</p> <p>Владеть: свободно английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке; участвовать в научных дискуссиях.</p>	<p>Устный опрос, реферат</p> <p>Устный опрос, реферат презентация, мини-конференция</p> <p>Устный опрос, реферат презентация, круглый стол</p>
ПК-3	<p>Знать: основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат.</p> <p>Уметь: использовать теоретические знания основной обще-лингвистической терминологии и терминологии по сравнительной типологии при анализе и обсуждении проблем теории английского языка; самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по английскому и русскому языкознанию, по сравнительно-сопоставительной лингвистике; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения лингвистических курсов.</p> <p>Владеть: системой теоретических знаний по сравнительной типологии английского и русского языков; разнообразными средствами английского и русского языков в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад,</p>	<p>Устный опрос, реферат</p> <p>Устный опрос, реферат презентация, мини-конференция</p> <p>Устный опрос, реферат презентация, мини-конференция, письменный опрос</p>

	конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.	
--	---	--

Таблица 4.4

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОПК-2: Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации

Уровень	Оценочная шкала		
	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	студент демонстрирует посредственное знание основ сравнительно-типологического языкознания	студент демонстрирует понимание проблем и содержания тематических разделов сравнительной типологии, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития сравнительно-сопоставительных исследований	студент демонстрирует четкое понимание методологии и содержания тематических разделов сравнительной типологии английского и русского языков, хорошо ориентируется в теории и истории английского языка

ОПК-4 Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста

Уровень	Оценочная шкала		
	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	студент посредственно ориентируется в основных понятиях сравнительной типологии и демонстрирует слабые практические навыки	Студент умеет проводить анализ концепций отечественных и зарубежных исследователей по проблемам сравнительно-сопоставительного языкознания, но затрудняется	Студент демонстрирует знание различных подходов и научных взглядов, умеет применять теоретические знания на практике.

		проследить их функционирование на практических примерах	
--	--	---	--

ПК-3 Владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем

Уровень	Оценочная шкала		
	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	Студент демонстрирует посредственное знание терминологического аппарата и слабое умение анализировать научную информацию и применять при написании научных работ	Студент демонстрирует знание терминологии по сравнительной типологии; умение самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями, выполненными в русле сравнительно-сопоставительного языкознания; систематизировать и анализировать информацию, полученную из поисковых систем	Студент демонстрирует хорошее владение системой теоретических знаний по сравнительной типологии английского и русского языков; умеет критически осмысливать отечественные и зарубежные труды по сравнительному языкознанию, адекватно пользоваться научным стилем; использовать исследовательские приемы на конкретном текстовом материале.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Курс по сравнительной типологии английского и русского языков ведется на русском языке в течение одного семестра. Освоение курса осуществляется на практических занятиях с опорой на знание фонетического, лексического, грамматического строя английского и русского языков, а также в процессе самостоятельной работы студентов с теоретической литературой и с практическими заданиями (сборниками упражнений по сравнительной типологии). Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания в режиме практического использования единиц английского и русского языков. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки корректного анализа языковых явлений с целью выявления сходств и различий. Русский язык привлекается как материал для сопоставления и для демонстрации сходства и различий со строем русского языка. Дисциплина «Сравнительная типология» вводит студентов в проблематику современных типологических исследований. Реализация компетентностного подхода предусматривает

использование при проведении занятий активных и интерактивных форм в сочетании с внеаудиторной работой.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

Таблица 7.1.

Содержание, формы и методы контроля, показатели и критерии оценки самостоятельной работы

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	2
2	Тема 2. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений. Подготовка к мини-конференции.	4

3	Тема 3. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров художественных произведений.	4
4	Тема 4. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	2
5	Тема 5. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров художественных произведений, анализ текстов	6
6	Тема 6. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	4
7	Тема 7. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.	4
8	Тема 8. Словосложение.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	2
9	Тема 9. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	4

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины

1. Определите принадлежность приведенных ниже универсалий к тому или иному уровню структуры языка (фонологическому, грамматическому или лексическому):
 - a) если язык имеет категорию рода, то он обязательно имеет и категорию числа;
 - b) есть языки без ффрикативных согласных, но не существует языков без взрывных;
 - c) местоимения существуют во всех языках и различают при этом 3 лица;
 - d) метафорический перенос наблюдается во всех языках;
 - e) семантические компоненты «пол», «возраст» носят универсальный характер, равно как их регулярное соединение в таких словах, как рус. мальчик, англ. boy, фр. garçon.
 - f) существуют языки, в которых отсутствуют слоги, начинающиеся с гласных, но нет языков, в которых отсутствовали бы слоги, начинающиеся с согласных.

2. Сравните префиксальный способ образования будущего времени в РЯ с конструкцией shall/will + V в АЯ. (Напр.: Я присмотрю за ними. – I'll keep an eye on them.) Являются ли эти способы образования будущего изоморфными или алломорфными? Почему?

4. Почему согласование в числе указательных местоимений и существительных, к которым они относятся, можно считать типом в языке в системе современного АЯ?

5. О каких тенденциях в современном РЯ свидетельствуют следующие языковые факты:
 - a) образование степеней сравнения с помощью слов более, самый (более интересный; самый старый); образование форм будущего времени с помощью глагола быть в качестве вспомогательного (буду рассказывать);
 - б) употребление родительного падежа множественного числа существительных грамм, килограмм, бит, ангстрем и др. без нормативного суффикса –ов (300 грамм сыра)?

Примерная тематика рефератов

1. Проблемы типологической классификации языков.
2. Становление лингвистической типологии в России.
3. Метод типологических индексов.
4. Консонантические и вокалические языки.
5. Проблема категории вида в английском языке.
6. Проявление аналитизма в современном русском языке.
7. Синтаксическая типология Хомского.
8. Категория одушевленности в английском и русском языках.
9. Безличные предложения в английском и русском языках.
10. Характерология падежных систем.

Примерная тематика выпускных квалификационных работ

1. Идиоэтническая специфика элиминации в английском и русском языках.
2. Средства реализации семантики обобщенно-личности и неопределенно-личности в английском и русском языках.
3. Безагентивные стативные конструкции в английском и русском языках.
4. Ритмическая организация прозаического художественного текста в сопоставлении.
5. Ритмическая организация поэтического текста в сопоставлении.
6. Функционирование фразеологизмов в языке газеты и проблемы перевода.
7. Функционирование залога в газетно-публицистическом стиле (в сопоставлении) и проблемы перевода.
8. Типологическая обусловленность произносительных трудностей в процессе обучения произношению носителей русского языка.
9. Структура категории темпоральности в английском и русском языках.

10. Глагольные формы как средство выражение таксиса (на материале английского и русского языков).

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Лингвистическая типология: определение, разделы, связь с другими науками.
2. Основные понятия лингвистической типологии: диахроническая константа, изоморфизм/алломорфизм, языковые универсалии, язык-эталон.
3. Основные этапы истории типологических исследований и языковые классификации.
4. Типологические характеристики языков.
5. Тип языка и тип в языке.
6. Методы типологического анализа.
7. Фонологический уровень языка. Типологические критерии сопоставления фонологических систем.
8. Система гласных звуков в английском и русском языках.
9. Система согласных звуков в английском и русском языках.
10. Типологические характеристики суперсегментных единиц фонологического уровня в английском и русском языках.
11. Типология слоговых структур в английском и русском языках.
12. Типология частей речи.
13. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория числа.
14. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория падежа.
15. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория определенности-неопределенности.
16. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория рода.
17. Типология прилагательного в английском и русском языках.
18. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория времени.
19. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория вида.
20. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория залога.
21. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория наклонения.
22. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория лица.
23. Типология словосочетаний в русском и английском языках.
24. Типология членов предложения в русском и английском языках.
25. Типология предложения в русском и английском языках.
26. Типология средств словообразования в русском и английском языках.

Таблица 8.1

Критерии оценки промежуточной аттестации в форме зачета

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации в форме зачета
«Зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов или в целом, или большей частью, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы или в основном сформированы, все или большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий выполнены, в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений
«Не зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые навыки работы не сформированы или сформированы отдельные из них, большинство предусмотренных рабочей учебной программой заданий

	не выполнено либо выполнено с грубыми ошибками, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимуму, в ответе не содержатся изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений
--	---

Таблица 8.2

Критерии оценки промежуточной аттестации в форме экзамена

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации в форме экзамена
«Отлично»	в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений, дан адекватный анализ практического задания к билету.
«Хорошо»	в ответе содержатся полное, детальное изложение теории вопроса, приводятся языковые примеры анализируемых явлений, однако анализ практического задания либо неполон, ошибочен, либо противоречив
«Удовлетворительно»	в ответе содержатся неполное изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений, анализ практического задания к билету противоречив и неубедителен.
«Неудовлетворительно»	в ответе не содержатся изложение теории вопроса, не приводятся языковые примеры анализируемых явлений, анализ практического задания к билету не выполнен.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

9.1. Учебно-методическое обеспечение

основная литература:

1. Широкова А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков - [3-е изд.] - М.: Добросвет, 2006. - 196 с.

дополнительная литература:

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2013.
2. Афанасьева О.В., Резвцова М.Д., Самохина Т.С. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). – М., 2010.
3. Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. М., 2008.
4. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. М., 2014.
5. Бурлакова В.В. Синтаксические структуры современного английского языка. М., 1984.
6. Виноградов В.А. Методы типологии // Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. – М., 1973. – Гл. V. – С. 224-253.
7. Гуревич В.В. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2003.
8. Гухман М.М. Историческая типология и проблема диахронических констант. М., 1981.
9. Гак В.Г. О контрастивной лингвистике // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. XXV. – С. 5-17.
10. Гринберг Дж., Осгуд Ч., Дженкинс Дж. Меморандум о языковых универсалиях // Новое в лингвистике. – Вып. V. – М., 1970. – С. 31-44.
11. Заботкина В.И. Новая лексика английского языка. М., 1991.
12. Левицкий А.Э., Славова Л.Л. Сравнительная типология русского и английского языков. – Киев, 2007.

13. Якобсон Р.О. Типологические исследования и их вклад в сравнительно- историческое языкознание // Новое в лингвистике. Вып. III. М., 1963.
14. Успенский Б.А. Структурная типология языков. М., 1965.

9.2. Информационное обеспечение

Интернет-сайты

1. www.efl.ru/forum/threads/15042/
2. www.ebdb.ru/List.aspx?p=34
3. <http://yazyk.wallst.ru>
4. <http://kazanlinguist.narod.ru/>
5. <http://www.sil.org/linguistics/topical.html>
6. <http://www.english-language.chat.ru>
7. <http://www.languages-on-the-web.com/>
8. <http://www.langust.ru/index.shtml>
9. <http://www.englspce.com>
10. www.study.ru
11. www.linguisto.org
12. www.philology.ru
13. www.linguistic.ru
14. <http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>
15. <http://mypage.iu.edu/~shetter/>
16. <http://www.eric.ed.gov/>
17. <http://www.dliflc.edu/languageresources.html>
18. <http://www ldc.upenn.edu/>
19. <http://www.gumer.info/>

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Данная РПД составлена для курса «Сравнительная типология английского и русского языков». РПД состоит из двух частей. Первая часть РПД – программа учебной дисциплины. В ней содержится указание на Федеральный государственный стандарт, в соответствии с которым разработано содержание курса, определены цели и задачи курса, определено место учебной дисциплины в основной образовательной программе, изложены требования к первоначальному уровню подготовки обучающихся, сделаны ссылки на виды профессиональной деятельности, на которые ориентирует данная учебная дисциплина, изложены требования к уровню усвоения дисциплины. В первой части учебно- методического комплекса также раскрывается содержание основных разделов и тем дисциплины «Сравнительная типология», приводится список литературы. Вторая часть РПД – методические рекомендации. Здесь содержатся указания на виды учебной работы (аудиторные занятия и самостоятельная работа) и их трудоемкость. Названы темы лекционных и практических занятий, выделены темы, рекомендованные для самостоятельного изучения студентами. Сформулированы задания для самостоятельного выполнения в ситуации рейтинговой системы оценок. Приводится примерная тематика докладов, рефератов и контрольных работ. В процессе изучения сравнительной типологии обобщаются лингвистические знания студентов, полученные в ходе проработки всех частных лингвистических дисциплин. Это определяет ее место в системе подготовки студентов по данной специальности — Иностранный язык и накладывает особую ответственность на ее организацию. Сравнительная типология является настолько же исторической, насколько собственно теоретической, что соответствует принципиальному отношению современного науковедения к истории развития научного знания. Вне исторической перспективы становления специальности никакое подлинно творческое отношение к ней невозможно. В этой связи следует рекомендовать все принципиальные

понятия и положения, включаемые в сравнительную типологию, рассматривать в перспективе их исторического формирования. Особо следует рекомендовать, минуя частности и детали истории и теории сравнительной типологии, останавливаться на коренных понятиях и проблемах дисциплины. Во главу угла следует поставить системный подход ко всем аспектам и явлениям типологии языков. Еще одна настоятельная рекомендация касается развития умения студентов применять полученное знание к практическому преподаванию языка. Следует тщательно анализировать материалы лингвометодического характера, связанные с проблемой прогнозирования трудностей изучения иностранного языка в иноязычной аудитории. Тщательно обращать внимание на дифференциацию типологически существенных и нетипологических явлений и на преодоление межъязыковой интерференции. Курсовые и дипломные работы не предусмотрены. Список рекомендованной литературы имеется по каждой теме. Составлены вопросы к итоговому контролю, а также требования, предъявляемые к ответу студента.

11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint, подготовленные ими в часы самостоятельной работы. Информационные технологии: – сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации; – обработка текстовой, графической и эмпирической информации; – подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности; – самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных; – использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

1. Windows 7 Professional, Microsoft Office Professional Государственный контракт № 09 ЗК2010 от 29.03.2010
2. ПО «Визуальная студия тестирования», Лицензионный договор № 1314 от 8.04.2013
3. «Информационно-компьютерная компания «Консультант»» СПС «Консультант Плюс» Договор № 104/И от 9.01.2018

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки / специальности _____ согласно рабочему учебному плану указанных направления подготовки/специальности и направленности (профиля/специализации).

Лист изменений:

Внесены изменения в части пунктов

Протокол заседания № ___ от « ___ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой

_____/_____/

(подпись)

(Ф. И. О.)

Изменения одобрены учебно-методическим советом _____ факультета.

(к которому относится кафедра-составитель)

Протокол заседания № ___ от « ___ » _____ 20__ г.

Председатель учебно-методического совета

_____/_____/

(подпись)

(Ф. И. О.)

Изменения одобрены учебно-методическим советом _____ факультета

(к которому относится данное направление подготовки/специальность)